32001R1961

A BIZOTTSÁG 1961/2001/EK RENDELETE

(2001. október 8.)

a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldségféléket érintő export-visszatérítések tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb a 911/2001/EK bizottsági rendelettel ([1]) módosított, a gyümölcs- és zöldségfélék piacának közös szervezéséről szóló, 1996. október 28-i 2200/96/EK tanácsi rendeletre ([2]) és különösen annak 35. cikke (8) és (11) bekezdésére,

mivel:

(1) A legutóbb a 298/2000/EK rendelettel ([3]) módosított, a 2200/96/EK rendeletnek gyümölcs- és zöldségféléket érintő export-visszatérítések tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályokról szóló, 1996. november 14-i 2190/96/EK bizottsági rendelet ([4]) különböző vonatkozásait módosítani szükséges a gyümölcs- és zöldségexport-visszatérítési rendszer javítása érdekében. Az érthetőség és ésszerűség érdekében a szöveget át kell dolgozni, és a 2190/96/EK rendeletet hatályon kívül kell helyezni.

(2) A 2200/96/EK rendelet 35. cikkének (6) bekezdése szerint minden visszatérítés odaítéléséhez be kell mutatni a kiviteli engedélyt.

(3) Az 1291/2000/EK bizottsági rendelet ([5]) meghatározza a mezőgazdasági termékek kiviteli- és behozataliengedély-rendszerének és az előzetes rögzítési igazolás alkalmazásának általános részletes szabályait.

(4) A legutóbb az 1502/2001/EK rendelettel ([6]) módosított 3846/87/EGK bizottsági rendelet ([7]) létrehozza a mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nómenklatúráját.

(5) A legutóbb a 90/2001/EK rendelettel ([8]) módosított 800/1999/EK bizottsági rendelet ([9]) meghatározza a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer alkalmazásának általános részletes szabályait. Ezeket a részletes szabályokat a gyümölcs- és zöldségfélékre vonatkozó egyedi szabályokkal kell kiegészíteni.

(6) A 2200/96/EK rendelet 35. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítéseket a Szerződés 300. cikkének megfelelően megkötött megállapodásokból eredő határértékek megfelelő figyelembevételével kell megállapítani.

(7) A Bizottság feladata, hogy rögzítse a visszatérítési mértékeket és a visszatérítésre jogosult legnagyobb mennyiségeket. A mértékeket és a mennyiségeket kiviteliengedély-kérelmezési időszakonként kell rögzíteni. A gazdasági körülményektől függően ezek felülvizsgálhatók.

(8) A kivitelre szánt mennyiségek pontos adminisztrálása érdekében az engedélyek kiadása előtt gondolkodási időt kell biztosítani.

(9) A tagállamoknak ki kell jelölniük az engedélyek kiadásáért felelős szerveket.

(10) A rendelkezések megfelelő alkalmazása érdekében a visszatérítések odaítélésének többféle rendszerét kell alkalmazni, és ezek között a pályázati felhívásoknak is szerepelniük kell.

(11) A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedélyeket kizárólag a biztosíték letétele után lehet kiadni.

(12) A szabályok megfelelő működése és a spekulációk megakadályozása érdekében az engedélyek nem átruházhatók.

(13) A 2200/96/EK rendelet 35. cikkének (4) bekezdése többek között arról rendelkezik, hogy a visszatérítéseket a javasolt kivitel gazdasági vonatkozásainak megfelelően kell rögzíteni. Ebből a célból rendelkezni kell egy olyan rendszerről, amelyben a visszatérítéseket pályázati felhívás útján biztosítják. Az ilyen engedélyek kiadása előtt a Bizottság felkéri a pályázókat, hogy jelöljék meg azt a visszatérítési mértéket, amellyel exportálni kívánnak. A Bizottság ezt az információt felhasználhatja a gazdaságilag elfogadható legnagyobb visszatérítési mértékekről szóló tájékozott döntés meghozatalához. Néhány esetben, különösen ha az ajánlott mértékek túlságosan magasak, a legmagasabb mértéket a 2200/96/EK rendelet 46. cikkében meghatározott eljárás szerint kell rögzíteni. A Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy szükség esetén a pályázati felhívásra benyújtott összes pályázatot elutasítsa.

([1]) HL L 129., 2001.5.11., 3. o.
([2]) HL L 297., 1996.11.21., 1. o.
([3]) HL L 34., 2000.2.9., 16. o.
([4]) HL L 292., 1996.11.15., 12. o.
([5]) HL L 152., 2000.6.24., 1. o.
([6]) HL L 199., 2001.7.24., 13. o.
([7]) HL L 366., 1987.12.24., 1. o.
([8]) HL L 14., 2001.1.18., 22. o.
([9]) HL L 102., 1999.4.17., 1. o.

(14) Az engedélyek kiadásának időpontját az 1291/2000/EK rendeletre való hivatkozással kell megállapítani.

(15) A romlandó termékek, mint a gyümölcs és zöldség, kivitelére jellemző rugalmasság fenntartása érdekében egyes ügyletek esetében lehetővé kell tenni az előzetes rögzítés nélküli visszatérítést, feltéve hogy utólag benyújtják az engedélykérelmet.

(16) A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli engedélyek esetében az irányadó mennyiségek jelentős túllépésének megakadályozása érdekében a Bizottság számára lehetővé kell tenni, hogy elutasítsa a valamely adott időpontnál későbbi kiviteli időpontra vonatkozó engedélykérelmeket.

(17) A rendeltetési helyet vagy helyek csoportját kötelezővé kell tenni.

(18) A tagállamoknak rendszeresen, elektronikus úton továbbítaniuk kell a Bizottságnak az engedélykérelmekre vonatkozó egyes információkat.

(19) Lépéseket kell tenni annak biztosítására, hogy a visszatérítéssel kivitt termékek megfeleljenek a közös forgalmazási előírásoknak és a harmadik országba kivitt gyümölcs és zöldség minőségére vonatkozó minden nemzeti szabálynak. Ennek a követelménynek kivétel nélkül vonatkoznia kell minden közösségi kivitelnek tekintett hajó- vagy repülőrakományra. Ennek megfelelően a 2190/96/EK rendelet 6. cikke (5) bekezdésének második albekezdésében megengedett eltéréseket e rendeletnek nem kell tartalmaznia.

(20) A visszatérítésre feljogosító kivitt mennyiség nem haladhatja meg az engedélyben feltüntetett mennyiséget.

(21) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gyümölcs- és Zöldségpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A visszatérítések odaítélésére vonatkozó rendelkezések

(1) A 2200/96/EK rendelet 35. cikkében említett exportvisszatérítéseket a következő négy rendszerben kiadott kiviteli engedélyek alapján biztosítják:

a) alaprendszer a visszatérítés előzetes rögzítésével, a továbbiakban „A1 rendszer”;

b) különleges rendszer a visszatérítés előzetes rögzítésével, a továbbiakban „A2 rendszer”;

c) pályázati felhívások a visszatérítés előzetes rögzítésével, a továbbiakban „A3 rendszer”;

d) a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli rendszer, a továbbiakban „B rendszer”.

Az engedélyek nem átruházhatók.

(2) A Bizottság állapítja meg a 2200/96/EK rendelet 46. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően az A1 és A2 rendszer visszatérítési mértékeit, azokkal a mennyiségekkel együtt, amelyekre engedély adható ki, valamint megállapítja ezeknek az engedélyeknek az érvényességi idejét. Az A2 rendszer esetében megállapított mértékek és mennyiségek azonban csak irányadó jellegűek.

A mértékeket és a mennyiségeket engedélykérelmezési időszakonként állapítják meg.

(3) Az A3 rendszer esetében a Bizottság a 2200/96/EK rendelet 46. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően határoz a pályázati felhívás kiadásáról, az irányadó mértékekről és azokról az irányadó mennyiségekről, amelyekre engedély adható ki, továbbá a pályázatok benyújtási határidejéről valamint az engedélyek érvényességi idejéről.

(4) A B rendszer esetében a Bizottság a 2200/96/EK rendelet 46. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően rögzíti az irányadó mennyiségeket és visszatérítési mértékeket.

A mértékeket és a mennyiségeket minden kiviteli időszakra meghatározzák.

(5) A Bizottság kivételes körülmények között a közösségi termeléstől és a kiviteli lehetőségektől függően kiigazíthatja a (2) és (4) bekezdésben említett mértékeket, a (2), (3) és (4) bekezdésben említett mennyiségeket és a (2) és (3) bekezdésben említett engedélyek érvényességi idejét.

2. cikk

Az A1 rendszerre vonatkozó külön rendelkezések

(1) Az A1 rendszer keretében az exportőrök a tagállamok illetékes szerveinél kérnek engedélyt annak érdekében, hogy az engedélykérelem napján érvényes mértékkel visszatérítést kapjanak.

(2) A tagállamok a 7. cikk (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre engedélykérelmet nyújtottak be, a kérelmek benyújtásának napja szerinti bontásban, az 5. cikk (4) bekezdése szerint elutasított kérelmekben feltüntetett mennyiségek kivételével.

(3) A Bizottság minden kérelembenyújtási nap tekintetében ellenőrzi, hogy a termékcsoportonként igényelt teljes mennyiség meghaladja-e az 1. cikk (2) bekezdésében említett mennyiséget:

– olyan mennyiségek levonásával, amelyekre A1 engedélyt adtak ki vagy kiadásuk folyamatban van az adott engedélyezési időszakban,

– olyan mennyiségek hozzáadásával, amelyekre az (5) bekezdés szerint visszavonták a kérelmeket,

– olyan mennyiségek hozzáadásával, amelyekre kiadták, de nem használták fel az engedélyt,

– olyan mennyiségek hozzáadásával, amelyeket az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (3) bekezdésében megállapított tűréshatáron belül nem használtak fel.

Amennyiben a mennyiség ezeket meghaladja, a Bizottság vagy meghatározza, hogy a mennyiségek hány százalékára adható ki engedélyt, vagy elutasítja a kérelmeket.

(4) A kiviteli engedélyeket a kérelem benyújtásának napját követő ötödik munkanapon adják ki, feltéve hogy a (3) bekezdés második albekezdésében említett intézkedések egyikét sem hozzák meg időközben.

(5) Ha a (3) bekezdés második albekezdése szerint százalékot állapítanak meg, a kérelmeket a százalék kihirdetésének napját követő tíz munkanapon belül lehet visszavonni. A kérelem visszavonása esetén a biztosítékot feloldják. A biztosítékot a kérelem elutasítása esetén is feloldják.

Ha egy engedélyt már kiadtak a kérelem visszavonása előtt, akkor a kérelem visszavonásáról szóló értesítéssel egyidejűleg vissza kell juttatni a 7. cikk (1) bekezdésében említett illetékes hivatalnak törlés céljából.

3. cikk

Az A2 rendszerre vonatkozó külön rendelkezések

(1) Az A2 rendszer keretében az exportőrök a tagállamok illetékes szerveinél kérnek engedélyt az 1. cikk (2) bekezdésében említett kérelmezési időszakokban annak érdekében, hogy a kérelmezés tényleges napján érvényes végleges visszatérítési mértéket és adott termékmennyiséget kapjanak.

A rendelet alkalmazásában a „kérelmezés tényleges napja" azt a napot jelenti, amelyen az első albekezdésben említett kérelmek benyújtottnak tekintendők.

(2) Az engedélykérelem 20. rovata az alábbi bejegyzések legalább egyikét tartalmazza a kérelmező által igényelt, a kivitelhez szükséges legalacsonyabb visszatérítési mértékkel együtt, amelyet egész számú euró/tonna nettó tömeg mértékegységben kell megadni:

– Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante de certificado] EUR/tonelada neta, en el fecha efectiva de la solicitud

– Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

– Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

– Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

– Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

– Demande sous réserve de la fixation par la Commission dùn taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande

– Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente de titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

– Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)

– Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido

– Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä

– Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande bagärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

Az engedélykérelmezők nem jelölhetnek meg az irányadó mérték +50 %-át meghaladó legalacsonyabb mértéket.

(3) Legkésőbb az engedélykérelmezési időszakot követő második munkanapon 12:00 óráig (brüsszeli idő szerint) a tagállamok a 7. cikk (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot azokról a mennyiségekről, amelyekre engedélykérelmet nyújtottak be, az 5. cikk (4) bekezdése szerint elutasított kérelmekben feltüntetett mennyiségek kivételével.

(4) A Bizottság minden engedélykérési időszak végén rögzíti:

– a kérelmezés tényleges időpontját az (1) bekezdés szerint,

– az azon a napon érvényes, végleges visszatérítési mértékeket,

– a tényleges kérelmezési napon megkértnek tekintett engedélyek kiállítására vonatkozó százalékot,

vagy szükség esetén elutasítja a kérelmeket.

(5) Azok a (2) bekezdésben említett kérelmek, amelyek a Bizottság által rögzített vonatkozó végleges mértéknél magasabb mértéket tartalmaznak, semmisnek tekintendők.

(6) A tagállamok a kérelmezés tényleges napját követő harmadik munkanapon állítják ki a kiviteli engedélyeket.

(7) A (3) bekezdés értelmében semmisnek tekintett, vagy a (4) bekezdés értelmében elutasított kérelmek esetében a biztosítékot fel kell oldani.

4. cikk

Az A3 rendszerre vonatkozó külön rendelkezések (pályázati felhívások)

(1) Az érdekelt exportőrök olyan módon válaszolnak a pályázati felhívásra, hogy átvételi elismervény ellenében írásos pályázatot nyújtanak be a tagállam illetékes szervéhez annak érdekében, hogy megkapják az 1. cikk (3) bekezdésében említett A3 engedélyt.

(2) A pályázatokat az 1291/2000/EK rendelet 2. szakaszában említett kérelmezési űrlapot megfelelően kitöltve, a 20. rovatban az alábbiakat feltüntetve kell benyújtani:

– a pályázati felhívás kihirdetéséről szóló rendelet számát,

– az export visszatérítési mértéket egész számmal kifejezve, euró/tonna nettó tömeg mértékegységben.

A pályázatok csak akkor érvényesek, ha legkésőbb a benyújtásukra megállapított időszak utolsó napján 12:00 óráig (brüsszeli idő szerint) benyújtották azokat; ha ez a nap valamely tagállamban a pályázatok átvételéért felelős szerv számára munkaszüneti nap, akkor a határidő az azt megelőző utolsó munkanapon 12:00 óra.

(3) A pályázatokat az érintett tagállam illetékes szerve nyitja fel a nyilvánosság kizárásával. A pályázatok felbontásán jelen lévő személyek kötelesek tartózkodni a pályázatra vonatkozó információk nyilvánosságra hozatalától. Az elfogadható pályázatokat a 7. cikk (3) bekezdésének megfelelően a pályázó nevének megjelölése nélkül, legkésőbb a pályázatok benyújtásának utolsó napját követő első munkanapon 12:00 óráig (brüsszeli idő szerint) továbbítani kell a Bizottságnak.

(4) A Bizottság a kivitelre szánt termékcsoportok és a rendeltetési helyek vagy helyek csoportjai szerint rögzíti a legnagyobb export-visszatérítési mértéket a benyújtott pályázatok és az érintett termékek piacának várható alakulását figyelembe véve. A pályázatot azok a pályázók nyerhetik meg, akiknek a pályázata a legnagyobb export-visszatérítési mértékkel megegyező vagy annál alacsonyabb mértéket tartalmaz a pályázaton szereplő termékre és mértékre vonatkozóan. Abban az esetben azonban, ha a pályázatok pontosan a legnagyobb visszatérítési mértéket tartalmazzák, a Bizottság százalékot állapíthat meg az odaítélt mennyiség csökkentésére. A Bizottság zéró legnagyobb mérték rögzítésével az összes pályázatot elutasíthatja.

Ha a pályázott mennyiségeken belül az irányadó mennyiséget fedező engedélyek odaítéléséhez szükséges legnagyobb mérték több, mint 50 %-kal meghaladja az irányadó mértéket, kivételes esetben a Bizottság a 2200/96/EK rendelet 46. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően rögzíti a legnagyobb mértéket.

(5) Legkésőbb a legnagyobb visszatérítési mérték kihirdetését követő harmadik munkanapon az illetékes szerv kiadja a sikeres pályázóknak az odaítélt mennyiségről szóló kiviteli engedélyt, feltüntetve az engedély 22. rovatában a pályázatban megjelölt visszatérítést az 5. cikk (7) bekezdésének megfelelően. A legnagyobb export-visszatérítési mértéknél magasabb mértéket ajánló pályázók biztosítékait fel kell oldani.

5. cikk

Az A1, A2 és A3 rendszerre vonatkozó közös rendelkezések

(1) A 800/1999/EK rendelet 18. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó az 1. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett A1, A2 és A3 engedélyre. A rendeltetési helyet vagy helyek csoportját az engedélykérelem és az engedély 7. rovatában kell feltüntetni.

(2) Az engedély 22. rovatában legalább egy szerepel az alábbi bejegyzések közül:

– Restitución válida para … toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo

– Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)

– Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)

– Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο

– Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)

– Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum … tonnes net

– Restituzione valida al massimo per …(quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette

– Restitutie geldig voor ten hoogste … {hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven} ton netto

– Restituição válida para … {quantidade en relação à qual é emitido o certificado} toneladas líquidas, no máximo

– Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)

– Bidrag som gäller för högs … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

(3) Az engedélykérelmekhez 20 euró/tonna nettó tömeggel vagy a visszatérítési mértékkel megegyező értékű biztosítékot kell mellékelni, amelyik érték az alacsonyabb. E rendelkezés alkalmazásában a figyelembe veendő visszatérítési mérték az A2 rendszer esetében az irányadó visszatérítési mérték, az A3 rendszer esetében pedig a pályázatban ajánlott mérték.

(4) Minden kérelembenyújtási időszakra és minden típusú engedélyre vonatkozóan az egy exportőr által kérelmezett teljes termékmennyiség a 7. cikk (2) bekezdése harmadik albekezdésének értelmében vett egy termékcsoporton belül, és egy rendeltetési hely vagy helyek csoportja tekintetében nem haladhatja meg az adott kérelmezési időszakban arra a termékcsoportra és rendeltetési helyre vagy helyek csoportjára megállapított mennyiség felét.

Ha valamely kérelmezési időszakban megemelik a mennyiséget, az a mennyiség, amelyre további kérelmeket nyújtanak be, nem lehet nagyobb, mint a növekmény fele.

A tagállamok automatikusan elutasítják az első és második albekezdésnek nem megfelelő kérelmeket.

(5) A tagállamok a 7. cikk (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot az alábbiakról:

– azokról a mennyiségekről, amelyekre vonatkozó engedélykérelmeket visszavonták,

– azokról a mennyiségekről, amelyekre vonatkozó engedélyeket kiadták, de azokat nem használták föl, valamint azokról a mennyiségekről, amelyeket a 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (5) bekezdésében biztosított tűréshatáron belül nem használtak föl,

– az engedélykérelmek időpontjáról és az 1. cikk (1) bekezdésében említett engedélykiadási rendszerről az első és második francia bekezdésben említett mennyiségek tekintetében.

Egy megelőző kiviteli időszakban kiadott (ez az időszak július 1-jétől a következő év június 30-ig tart) engedélyekben szereplő, visszavont vagy fel nem használt mennyiségeket azonban nem kell bejelenteni.

(6) Az 1291/2000/EK rendelet 23. cikkének (2) bekezdése értelmében az engedélyek a kiállításuk napjától érvényesek.

Az I. mellékletben felsorolt egy vagy több rendeltetési helyre érvényes almakiviteli engedélyek esetében azonban az érvényességi idő kezdete:

– folyó év július 15-e, az érvényességi idő levonásával a július 15-ének megfelelő időpont és július 14-e között kiadott engedélyek esetében,

– a kiállítás napja, a július 15-e és a következő év februárjának vége között kiadott engedélyek esetében.

Február végén jár le azon engedélyek érvényessége, amelyeket az érvényességi idő levonásával a március 1-jének megfelelő időpont és február vége között adtak ki.

Ha az érvényességi idő kezdete nem egyezik meg a kiállítás napjával az első albekezdés értelmében, akkor az engedély 22. rovatában a következőt kell feltüntetni:

– Certificado válido a partir del … [fecha de comienzo del período de validez]

– Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)

– Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)

– Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)

– Licence valid from … (date of commencement of validity)

– Certificat valable à partir du … (date de début de validité)

– Titolo valido dal … (data di decorrenza della validità)

– Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)

– Certificado válido a partir de … (data de início da validade)

– Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen

– Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

A második albekezdésben említett engedélyeket március 1-je és az érvényességi idő levonásával a július 15-nek megfelelő időpont között nem lehet kiállítani. A március 1-jétől július 14-ig terjedő időszak egy részében érvényes, egyéb rendeltetési helyekre szóló almakiviteli engedélyekben megjelölt rendeltetési hely nem változtatható meg az I. mellékletben felsorolt rendeltetési helyek egyikére sem.

(7) Az alkalmazandó visszatérítési mértéket az engedély 22. rovatában a következőképpen kell feltüntetni:

– Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta

– Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton nettó

– Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

– Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

– Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net

– Certificat avec fixation à làvance de la restitution au taux de … EUR/t net

– Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta

– Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton nettó

– Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida

– Todistus jossa vientitueksi on vavistettu ennakolta … euroa/nettotonni

– Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av …euro/ton nettovikt.

(8) Az 1291/2000/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésében említett tűréshatáron belül kivitt további mennyiségek nem jogosítanak visszatérítésre.

6. cikk

A B rendszerre vonatkozó különös rendelkezések

(1) A 800/1999/EK rendelet 4. cikke ellenére az exportőrök legkésőbb a termékekre vonatkozó kiviteli nyilatkozat elfogadását követő második munkanapon kérelmezhetnek engedélyeket az 1. cikk (4) bekezdésében említett B rendszer keretében a tagállamok illetékes szerveitől annak érdekében, hogy a szóban forgó kiviteli időszakban érvényes mértékkel visszatérítést kapjanak.

Az engedélykérelmek benyújtási időpontjának a termékek kiviteli nyilatkozatának elfogadási napja tekintendő.

Az I. mellékletben felsorolt egy vagy több rendeltetési helyre irányuló almakivitelre vonatkozó engedélykérelmek azonban csak a július 15-től a következő év februárjának végéig terjedő időszakban fogadhatók el.

(2) Az engedélykérelmekhez mellékelni kell a termékek kiviteli nyilatkozatának másolatát. A nyilatkozat az alábbi bejegyzések legalább egyikét tartalmazza:

– Exportación para la que se presentará una solicitud *a posteriori* de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

– Udførsel for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

– Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

– Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

– Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

– Exportation qui fera lòbjet dùne demande a posteriori de certificat dèxportation sans fixation à làvance de la restitution (système B)

– Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

– Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

– Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

– Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

– Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

(3) A 800/1999/EK rendelet 18. cikkének (3) bekezdése vonatkozik a B engedélyekre. A rendeltetési helyet vagy helyek csoportját az engedélykérelmek és engedélyek 7. rovatában kell feltüntetni.

(4) Az engedélykérelmek és engedélyek 20. rovatában az alábbi bejegyzések legalább egyike szerepel:

– Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº …/2001

– Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. …/2001

– Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. …/2001

– Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού

– Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No. …/2001

– Demande de certificat dèxportation sans fixation à làvance de la restitution conformément à làrticle 6 du règlement (CE) nº …/2001

– Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dellàrticolo 6 del regolamento (CE) n. …/2001

– Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. …/2001

– Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º …/2001

– Asekuksen (EY) N:o …/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta

– Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr …/2001.

(5) A tagállamok a 7. cikk (3) bekezdésének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot az alábbiakról:

– azokról a mennyiségekről, amelyekre engedélykérelmet nyújtottak be az (1) bekezdés második albekezdésének értelmében a benyújtás napja szerinti bontásban,

– azokról a mennyiségekről, amelyekre vonatkozó engedélykérelmet visszavonták az adott kiviteli időszakban,

– az adott kiviteli időszakban fel nem használt mennyiségekről.

A tájékoztatás nem tartalmazza azokat a mennyiségeket, amelyekre vonatkozó engedélykérelmet a (6) bekezdés szerint elutasították.

(6) Ha a kérelmezett termékmennyiség valamely rendeltetési hely vagy helyek csoportja tekintetében meghaladja vagy várhatóan meg fogja haladni az adott kiviteli időszakra megállapított irányadó mennyiséget, a Bizottság meghatározhat egy olyan időpontot, amelytől kezdve az engedélykérelmeket elutasítják, ha a hozzájuk kapcsolódó kiviteli nyilatkozatot az adott kiviteli időszakban az így meghatározott időpont után fogadták el.

(7) Minden kiviteli időszakot követően a Bizottság a rendelkezésére álló tájékoztatás alapján minden termék és minden rendeltetési hely vagy helyek csoportja tekintetében ellenőrzi, hogy a kérelmezett mennyiségek meghaladják-e a megállapított irányadó mennyiségeket, és rögzíti a végleges visszatérítési mértékeket. Ha a kérelmezett mennyiségek meghaladják az irányadó mennyiségeket, a Bizottság ezekre az ügyletekre vonatkozóan csökkentheti a visszatérítési mértéket.

Továbbá a Szerződés 300. cikkének megfelelően megkötött megállapodásokból eredő éves határértékek betartása érdekében a Bizottság meghatározhatja, hogy a kért mennyiségek mekkora százalékára adható ki engedély.

(8) Az adott időszakra vonatkozó kiviteli engedélyeket a kiviteli időszak végét követő 14. munkanapon adják ki. Az engedély 22. rovatában az alábbi bejegyzések közül legalább egyet fel kell tüntetni, valamint a (7) bekezdés első albekezdése szerint rögzített visszatérítési mértéket és – szükség esetén – a (7) bekezdés második albekezdésében említett százalékkal csökkentett mennyiséget is:

– Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta

– Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton nettó

– Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

– Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

– Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of product as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net

– Certificat dèxportation sans fixation à làvance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … EUR/t net

– Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta

– Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van … kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton nettó

– Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida

– Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni

– Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt.

Amennyiben a (7) bekezdésben említett visszatérítési mérték vagy százalék értéke nulla, a kérelmeket elutasítják.

(9) Az 1291/2000/EK rendelet 24. cikke nem alkalmazandó az ebben a cikkben említett engedélyekre.

Ezeket az engedélyeket közvetlenül az export-visszatérítés kifizetéséért felelős szervhez kell benyújtani, ahol feltüntetik rajtuk a mennyiségeket és lebélyegzik őket.

7. cikk

Általános rendelkezések

(1) A tagállamok kijelölik a kiviteli engedélyek kiadásáért felelős szervet vagy szerveket, és erről tájékoztatják a Bizottságot.

(2) Az engedélykérelmek és engedélyek 16. rovatában fel kell tüntetni a 3846/87/EGK rendeletben megadott, a mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nómenklatúrájának kódját.

Egy engedélykérelmen vagy engedélyen több kódszám is szerepelhet egyidejűleg, amennyiben a kódszámok azonos termékcsoportba tartozó termékeket jelölnek, és az alkalmazandó visszatérítési mérték is megegyezik.

Az 1291/2000/EK rendelet 14. cikkének második bekezdése szerint a „termékcsoport” az alábbi termékosztályokat jelenti:

– 0702 00 00 KN-kód alá tartozó paradicsom,

– 0802 12 10 és 0802 12 90 KN-kód alá tartozó hámozott mandula,

– 0802 21 00 és 0802 22 00 KN-kód alá tartozó mogyoró (*Corylus* ssp.),

– 0802 31 00 KN-kód alá tartozó héjas dió,

– 0805 10 10–0805 10 80 KN-kód alá tartozó narancs,

– 0805 20 10 KN-kód alá tartozó klementin,

– 0805 20 30 KN-kód alá tartozó monreal és satsuma,

– 0805 20 50 KN-kód alá tartozó mandarin és wilking,

– 0805 20 70 KN-kód alá tartozó tangerine,

– 0805 20 90 KN-kód alá tartozó egyéb hasonló citrusféle hibrid,

– 0805 30 10 KN-kód alá tartozó citrom (*Citrus limon, Citrus limonum*),

– 0805 30 90 KN-kód alá tartozó lime (*Citrus aurantifolia*),

– 0806 10 10 KN-kód alá tartozó csemegeszőlő,

– 0808 10 10–0808 10 90 KN-kód alá tartozó alma,

– 0809 30 10 és 0809 30 90 KN-kód alá tartozó őszibarack és nektarin.

(3) a) a 2. cikk (2) bekezdésében, a 3. cikk (3) bekezdésében, a 4. cikk (3) bekezdésében, az 5. cikk (5) bekezdésében és a 6. cikk (5) bekezdésében említett bejelentést az alábbiak szerint kell elküldeni:

– a (2) bekezdés harmadik albekezdése szerint termékcsoportonkénti bontásban és, szükség esetén, rendeltetési hely vagy helyek csoportja szerinti bontásban,

– szükség esetén tartalmaznia kell a „GATT élelmiszersegély” megjelölést, ha a többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján megkötött mezőgazdasági megállapodás 10. cikkének (4) bekezdése szerinti élelmiszersegélyre nyújtott visszatérítésről van szó,

– „nullát” kell feltüntetni, ha nem nyújtottak be és nem vontak vissza kérelmet, illetve nem volt fel nem használt mennyiség,

– elektronikus úton kell megküldeni a Bizottságnak a Bizottság által a tagállamok részére e célból rendelkezésre bocsátott űrlapon;

b) a 2. cikk (2) bekezdésében, az 5. cikk (5) bekezdésében és a 6. cikk (5) bekezdésében említett bejelentést minden hét hétfőjén és csütörtökjén legkésőbb 12:00 óráig (brüsszeli idő szerint) kell elküldeni azokra a kérelmekre vonatkozóan, amelyeket a tagállam a megelőző bejelentés napja és az aktuális bejelentés előtti nap közötti időszakban vett át, valamint azokra a mennyiségekre vonatkozóan, amelyeknek visszavonását vagy fel nem használását a fenti időszakban jelentették be a tagállamnak. Ha a hétfői vagy keddi nap a Bizottság részére munkaszüneti nap, a Bizottság ideiglenesen megváltoztathatja a bejelentési napot;

c) ha a b) pontban említett bejelentési nap országos munkaszüneti nap, az érintett tagállam legkésőbb az országos munkaszüneti napot megelőző munkanapon 15:00 óráig (brüsszeli idő szerint) elküldi a bejelentést.

(4) A 800/1999/EK rendeletben meghatározott követelményeken túlmenően a visszatérítés kifizetésének feltétele az alábbiak bemutatása:

– az 1148/2001/EK bizottsági rendelet ([1]) 5. cikkének (2) bekezdése szerinti vizsgálati bizonyítvány olyan termékek esetében, amelyekre közös forgalmazási előírásokat állapítottak meg,

– a tagállam felügyelő hatósága által kiállított okmány, amely igazolja, hogy a vizsgálat időpontjában a termék megfelelt az országos előírásoknak olyan termékek esetében, amelyekre közös forgalmazási előírásokat nem állapítottak meg, viszont a harmadik országokba kivitt gyümölcs és zöldség minőségére nemzeti előírások vannak érvényben.

8. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2190/96/EK rendelet hatályát veszti.

Továbbra is vonatkozik azonban azokra a kiviteli műveletekre, amelyekre az A1 és A2 rendszer keretében 2001. november 9-ig, a B rendszer keretében pedig 2001. november 16-ig engedélykérelmet nyújtottak be.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő utalások e rendeletre történő utalásokként értendők, és a II. mellékletben található megfelelési táblázat szerint értelmezendők.

9. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet azokra a kiviteli műveletekre vonatkozik, amelyekre az A1, A2 és A3 rendszer keretében 2001. november 9. után, a B rendszer keretében pedig 2001. november 16. után nyújtottak be engedélykérelmet.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2001. október 8-án.

a Bizottság részéről

Franz FISCHLER

a Bizottság tagja

([1]) HL L 156., 2001.6.13., 9. o.

I. MELLÉKLET

Az 5. cikk (6) bekezdésében és a 6. cikk (1) bekezdésében említett rendeltetési helyek

Hong Kong SAR
Szingapúr
Malajzia
Sri Lanka
Indonézia
Thaiföld
Tajvan
Pápua Új-Guinea
Laosz
Kambodzsa
Vietnam
Japán
Uruguay
Paraguay
Argentína
Mexikó
Costa Rica

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

2190/96/EK rendelet		E rendelet	
Cikk	Bekezdés	Cikk	Bekezdés
1.	(1)	1.	(1)
1.	(2)	1.	(2)
		1.	(3)
1.	(3)	1.	(4)
1.	(4)	1.	(5)
2.	(1)	2.	(1)
2.	(2)	2.	(2)
2.	(3)	2.	(3)
2.	(4)	2.	(4)
2.	(5)	2.	(5)
3.	(1)	3.	(1)
3.	(2)	3.	(2)
3.	(3)	3.	(3)
3.	(4)	3.	(4)
3.	(5)	3.	(5)
3.	(6)	3.	(6)
3.	(7)	3.	(7)
		4.	(1)
		4.	(2)
		4.	(3)
		4.	(4)
		4.	(5)
4.	(1)	5.	(1)
4.	(2)	5.	(2)
4.	(2a)	5.	(3)
4.	(3)	5.	(4)
4.	(4)	5.	(5)
4.	(5)	5.	(6)
4.	(5a)	5.	(7)
4.	(6)	5.	(8)

2190/96/EK rendelet		E rendelet	
Cikk	Bekezdés	Cikk	Bekezdés
5.	(1)	6.	(1)
5.	(2)	6.	(2)
5.	(2a)	6.	(3)
5.	(3)	6.	(4)
5.	(4)	6.	(5)
5.	(5)	6.	(6)
5.	(6)	6.	(7)
5.	(7)	6.	(8)
5.	(8)	6.	(9)
6.	(1)	7.	(1)
6.	(2)	7.	(2)
6.	(3)	7.	(3)
6.	(4)	7.	(4)
6.	(5)	7.	(5)
		8.	
		9.	